

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Tant ne me sai de menter ne conplaíndre que puisse auoir de ma dolor solas. ne demon cuer ne puis la flanbe estaindre. dont tante fois me claím dolent (et) laz cele mocit uers q(ui) ne me sai faíndre. aínz sui toz tens en páine (et) en porchas. se ia pou rai jus qasamor ataín dre.	Tant ne me sai dementer ne conplaindre que puisse avoir de ma dolor solas, ne de mon cuer ne puis la flanbe estaindre, dont tante fois me claim dolent et laz, cele m'ocit vers qui ne me sai faindre, ainz sui toz tens en paine et en porchas se ja pourai jusq'a s'amor ataindre.
	II
Tant fas por li greueuse peníta(n) ce. que toz iors sui en pleur (et) en souspir. et siset b(ie)n. que ie laím sanz doutance. tant (con)liplest me puet fere languír ia par autrui ní aurai delíurance. se nest par li que tant aím (et) desír. q(ue) tot ímet mon cuer (et) mesperance.	Tant fas por li greveuse penitance que toz jors sui en pleur et en souspir, et si set bien que je l'aim sanz doutance, tant con li plest me puet fere languir, ja par autrui n'i avrai delivrance se n'est par li que tant aim et desir, que tot i met, mon cuer et m'esperance.
	III

Ades amors mesemont (et) atise. deliam(er) mes nítuis fors dangier (et) sil aím tant de fin cuer sanz faíntintise. que ne me puis tenír deliprier nesai se ia laurai amoi (con)quise. (et) ne porquant ce me fet rehetier. que liau e seut p(er)cier lapiere bise	Adés amors me semont et atise de li amer, més n'i truis fors dangier, et si l'aim tant de fin cuer sanz faintintise que ne me puis tenir de li prier, ne sai se ja l'avrai a moi conquise, et neporquant ce me fet rehetier que li aue seut percier la pierre bise.
	IV
Dame mar ui lecler vis (et)liface. ou rose (et) lis florissent chascun ior. tant mesbahis que ne sai que ie face. quant ie regart uostre fresche color. (et) uos douz p-front qui plus est cler que glace. dame m(er)ci car a t(ro)p grant dolor muír (et) languis uostre pitie le sache.	Dame, mar vi le cler vis et la face ou rose et lis florissent chascun jor, tant m'esbahis que ne sai que je face quant je regart vostre fresche color et vos douz front qui plus est cler que glace. Dame merci, car a trop grant dolor muir et languis, vostre pitié le sache!
	V
Vainque pitie douce dame (et) droiture ne mí lessiez morir ateltor ment. tant par uos truis toz tens sauage (et) dure que mocrirres seuos uient atalent. de uos penser ne puis fere mesure. dame m(er)cí t(ro)p mesecores lent. si me merueil (con) uostre cors lendure.	Vainque pitié, douce dame, et droiture ne mi lessiez morir a tel torment! Tant par vos truis toz tens sauvage et dure que m'ocirrés se vos vient a talent, de vos penser ne puis fere mesure. Dame merci! Trop me secorés lent, si me merveil con vostre cors l'endure.

- letto 355 volte